


<p><i>ORIGINALE/ ORIGINAL/ ОРИГИНАЛ</i> <input type="checkbox"/> <i>COPIA/ COPY/ КОПИЯ</i> <input type="checkbox"/> <i>Numero totale di copie rilasciate/ Total number of copies issued / Количество выданных копий</i> <input type="checkbox"/></p>	
<p>1. Descrizione della merce/ Shipment description/ Описание поставки</p>	<p>1.5 <i>Certificato nr.:/ Certificate No.:/ Сертификат №:</i> _____</p>
<p>1.1 <i>Nome ed indirizzo dello speditore:/ Name and address of consignor:/ Название и адрес грузоотправителя:</i></p>	<div style="text-align: center;">  <p><i>Certificato veterinario per l'esportazione di conserve di carne, salami ed altri prodotti a base di carne pronti per il consumo dall'Unione Europea verso la Repubblica del Kazakistan/ Veterinary certificate for canned meat, sausages and other ready for human consumption meat products exported from the EU to the Republic of Kazakhstan /</i> <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского Союза в Республику Казахстан мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных изделий, предназначенных в пищу человеку</i></p> </div>
<p>1.2 <i>Nome ed indirizzo del destinatario:/ Name and address of consignee:/ Название и адрес грузополучателя:</i></p>	
<p>1.3 <i>Mezzo di trasporto:/ Means of transport:/ Транспорт: (Nr. del vagone ferroviario, camion, container, volo, nome della nave/ No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship)/ (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i></p>	<p>1.6 <i>Paese di origine dell' merce:/ Country of origin of goods:/ Страна происхождения товара:</i></p>
<p>1.4 <i>Paese/i di transito:/ Country(-ies) of transit:/ Страна(ы) транзита:</i></p>	<p>1.7 <i>Stato membro comunitario certificante:/ Certifying Member State in the EU:/ Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i></p>
	<p>1.8 <i>Autorità competente nella UE:/ Competent authority in the EU:/ Компетентное ведомство ЕС:</i></p>
	<p>1.9 <i>Organizzazione dell'UE che rilascia il certificato:/ Organisation in the EU issuing the certificate:/ Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i></p>
<p>1.10 <i>Punto di attraversamento della frontiera dell'Unione Doganale:/ Point of crossing the border of the Customs union:/ Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i></p>	

2. Identificazione dei prodotti/ Identification of goods/ Идентификация товара

2.1 Denominazione del prodotto:/ Name of goods:/ Наименование товара: _____

2.2 Data di produzione:/ Date of production:/ Дата выработки: _____

2.3 Tipo di imballaggio:/ Type of package:/ Упаковка: _____

2.4 Numero di imballaggi:/ Number of packages:/ Количество мест: _____

2.5 Peso netto (kg):/ Net weight (kg):/ Вес нетто (кг): _____

2.6 Marchi di identificazione:/ Identification marks:/ Идентификационный номер (Маркировка): _____

2.7 Condizioni di stoccaggio e di trasporto:/ Conditions for storage and transport:/ Условия хранения и перевозки: _____

3. Origine dei prodotti/ Origin of goods/ Происхождение товара

3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento:/ Name, approval/registration number and address of the establishment:/ Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия: _____

3.2 Unità territoriale amministrativa:/ Administrative-territorial unit:/ Административно-территориальная единица: _____

4. Certificato di idoneità dei prodotti al consumo umano/ Statement on suitability of goods for human consumption/ Свидетельство о пригодности товара для употребления в пищу человеком**Il sottoscritto veterinario ufficiale/di Stato certifica che:/ I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/ официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:***Il certificato si basa sui seguenti certificati di pre-esportazione (vedi lista allegata nel caso siano più di due)¹:/ The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾:/ Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾:*

Data:/ Date:/ Дата:	Numero:/ Number:/ Номер:	Paese di origine:/ Country of origin:/ Страна происхождения:	Territorio amministrativo:/ Administrative territory:/ Административ ная территория:	Numero di riconoscimento dello stabilimento:/ Approval/registration number of the Establishment:/ Номер утверждения/регистра ции предприятия:	Denominazione e quantità (peso netto) del prodotto:/ Name and quantity (net weight) of the goods:/ Вид и количество (вес нетто) товара:

4.1 *le conserve di carne, i salami e gli altri prodotti a base di carne pronti per il consumo esportati dalla UE nella Repubblica del Kazakistan destinati al consumo umano sono stati prodotti negli stabilimenti di lavorazione della carne/ Canned meat, sausages and other ready for consumption meat products exported from the EU to the Republic of Kazakhstan destined for human consumption were produced in meat processing establishments./ Экспортируемые в Республику Казахстан мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных изделий предназначенные в пищу человеку, произведены на мясоперерабатывающих предприятиях.*4.2 *La carne e le materie prime a base di carne da cui derivano i prodotti a base di carne finiti, prodotti ed esportati verso la repubblica del Kazakistan, sono stati ottenuti dalla macellazione e dalla lavorazione di animali clinicamente sani in stabilimenti approvati per l'esportazione dall'Autorità competente dello Stato comunitario e operanti sotto la sua costante supervisione/ Meat and raw meat material from which the finished meat products are produced and exported to the Republic of Kazakhstan are obtained from slaughter and processing of clinically healthy animals in establishments approved by the Competent Authority in the EU for export and operating under its constant supervision./ Мясо мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия изготовлены и экспортированы в Республику Казахстан, получены от убоя и переработки клинически здоровых животных на предприятиях, утвержденных компетентным ведомством ЕС для экспорта и находящихся под ее постоянным контролем.*¹ *Cancellare se non pertinente e vidimare mediante firma e timbro/ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью*

4.3 I prodotti derivano da stabilimenti di lavorazione della carne non soggetti a restrizioni dovute a malattie contagiose di rilevanza per le specie conformemente al Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE./ Goods originate from meat processing plants not under restrictions with regard to contagious diseases relevant to the given animal species in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Товары поставляются с мясоперерабатывающих предприятий, на которые не введены ограничения по заразным болезням для соответствующих видов животных в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

4.4 La carne e le materie prime a base di carne da cui derivano i prodotti finiti a base di carne originano da animali che non sono stati esposti a sostanze estrogene naturali o sintetiche, o sostanze ormonali, tireostatici, antibiotici, altri farmaci e pesticidi utilizzati prima della macellazione, nel rispetto dei periodi di sospensione previsti dalla relativa posologia d'uso e hanno subito un'ispezione veterinaria post-mortem da parte del veterinario ufficiale/di stato del paese di origine./

Meat and raw meat materials from which the finished meat products are produced are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them, and were subjected to post-mortem veterinary inspection by State/official Veterinary Service of the country of origin./ Мясо мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от убоя животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных препаратов и пестицидов, введённых перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению, а также прошли послеубойную ветеринарную экспертизу, проведенную государственным / официальным ветеринарным врачом страны происхождения.

4.5 8 Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche del prodotto a base di carne finito sono conformi alle norme ed ai requisiti veterinari e sanitari vigenti nell'Unione Doganale./ Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the finished meat products comply with the veterinary and sanitary rules and requirements of the Customs union./ Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели готовых мясных изделий соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.6 Le conserve di carne, i salami e gli altri prodotti a base di carne sono dichiarati idonei al consumo umano./ Canned meat, sausages and other meat products are recognized fit for human consumption./ Консервы, колбасы и другие мясные изделия признаны пригодными для употребления в пищу человеком.

4.7 I prodotti devono essere contrassegnati da un marchio identificativo (timbro veterinario) sulla confezione o sul poliblock. L'etichetta timbrata è posta sulla confezione in maniera da impedire l'apertura del pacchetto senza strappare o distruggere l'etichetta. Se il design dell'imballaggio ne impedisce l'apertura non autorizzata, l'etichetta vi è posta in modo tale da non poterlo riutilizzare./ Goods must have identification mark (veterinary stamp) on package or polyblock. The stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of the package is impossible without tearing or destroying the label. If the package design prevents it from unauthorized opening, the label is placed on the package so that it cannot be reused./ Товар имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки. В случае если конструкция упаковки предотвращает ее несанкционированное вскрытие, этикетка размещена на упаковке таким образом, что она не может быть использована вторично.

4.8 I contenitori monouso ed i materiali da imballaggio sono intatti e conformi ai requisiti igienici./ Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs union./ Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Таможенном союзе.

4.9 I mezzi di trasporto sono trattati e preparati conformemente alle norme approvate nel paese esportatore./ The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Luogo/
Place/
Место _____

Data/
Date/
Дата _____

Timbro ufficiale/
Official stamp/
Печать _____

Firma del veterinario ufficiale/di stato/
Signature of State/official veterinarian/
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Nome e qualifica in stampatello/
Name and position in capital letters/
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato./ Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

